

Radio Cassette Player

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttöohjeet



WM-FX522/FX521

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



A

B

C

D

eco info Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

*"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

CE-markeringens giltighet är begränsad till de länder där den har stöd av lagen, huvudsakligen inom EES (Europeiska ekonomiska samarbetsområdet).

CE-merkin voimassaolo rajoittuu vain niihin maihin, joissa se on lain nojalla voimassa, eli pääasiassa ETA (Euroopan talousalue) maihin.

A

OPEN

B

C

FWD voorkant
Kassetten framsida (FWD)
Etu puoli (FWD)
REV achterkant
Kassetten baksida (REV)
Kaantopuoli (REV)

Model geleverd met hoofdtelefoon/oortelefoon
Endast modell som levereras med hörlurar/örönsnäckor
Malli, jonka vakiovarusteisiin sisältyvät vain kuulokkeet tai nappikuulokkeet

Model geleverd met afstandsbediening
Modell som levereras med fjärrkontroll
Malli, jonka vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin

Stevig aansluiten.
Se till att anslutningarna sitter stadigt.
Liitä pitävästi.

HOLD

VOL*

◀•REPEAT•▶

FF (AMS)

■

REW (AMS)

SET

MENU

* Er zit een voelstip naast de VOL schakelaar op het toestel om aan te geven in welke richting het volume wordt verhoogd.
** De toets is voorzien van een voelstip.
* Intill VOL-reglaget på huvudenheten finns en upphöjd punkt som du kan känna med fingret. Den visar åt vilket håll du ska vrida reglaget om du vill öka volymen.
** Knappen har en upphöjd punkt som du kan känna med fingret.
* Päälaitteen VOL-säätimen vieressä on muotoiltu piste, joka ilmaisee äänenvoimakkuuden lisäysuunnan.
** Painikkeessa on muotoiltu piste.

D

RADIO ON/
BAND•OFF

PRESET +

PRESET -

TUNE/PRESET -

TUNE/PRESET +

RADIO OFF

BAND•
RADIO ON
ENTER

SET

MENU

TUNE/PRESET -

TUNE/PRESET +

RADIO OFF

BAND•
RADIO ON
ENTER

SET

MENU

Model geleverd met afstandsbediening
Modell som levereras med fjärrkontroll
Malli, jonka vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin

Model geleverd met hoofdtelefoon/oortelefoon
Endast modell som levereras med hörlurar/örönsnäckor
Malli, jonka vakiovarusteisiin sisältyvät vain kuulokkeet tai nappikuulokkeet

Nederlands

Voorbereidingen

Een batterij plaatsen **A**

- Verschuif de OPEN schakelaar om de cassettehouder te openen.
- Ontgrendel het deksel van de batterijhouder van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.

Opmerkingen

- Voor optimale prestaties raden wij u een Sony alkalinebatterij aan.
- De batterijladingindicatie is verschillend voor cassette en radio wegens het verschil in stroomverbruik.

Wanneer de batterij vervangen **B**

De batterij moet worden vervangen of opgeladen wanneer "□" knippert in het uitleesvenster.

Afspelen van een cassette **C**

- Breng een cassette in en als de HOLD functie is geactiveerd, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.
- Druk op ◀▶•REPEAT op het hoofdtoestel en regel het volume met VOL. (Alleen voor modellen geleverd met afstandsbediening: druk op ◀▶ (weergave)•■ (stop) op de afstandsbediening.)

Voor regelen van de geluidsstrekte op het apparaat zelf (alleen voor modellen met meegeleverde afstandsbediening)

Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidsstrekte met de afstandsbediening (alleen voor modellen met meegeleverde afstandsbediening)

Zet de VOL regelaar op het apparaat zelf iets verder dan halverwege.

Bediening op het apparaat zelf

Voor het Overschakelen van de weergave naar de andere kant	Drukt u op toets ◀▶•REPEAT tijdens weergave
Stoppen met afspelen	■ (stop)
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	◀▶•REPEAT, 2 seconden of langer indrukken tijdens afspelen <i>Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal op ▶•■ drukken.</i>

Gebruik van de afstandsbediening (alleen voor modellen met meegeleverde afstandsbediening)

Voor het Overschakelen van de weergave naar de andere kant	Drukt u op toets ◀▶•■ 2 seconden of langer indrukken tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	◀▶•■ eenmaal indrukken tijdens afspelen
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	◀▶•■ tweemaal indrukken tijdens weergave <i>Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal op ▶•■ drukken.</i>

Andere bandloopfuncties

Voor het Vooruitspoelen*	Drukt u op toets FF
Terugspoelen*	REW
Afspelen vanaf het begin van het volgende muziekstuk/ volgende muziekstukken, tot 9 nummers verder (AMS**)	FF eenmaal/ meermalen indrukken tijdens weergave
Afspelen vanaf het begin van het huidige muziekstuk/vorige muziekstukken, tot 8 nummers terug (AMS**)	REW eenmaal/ meermalen indrukken tijdens weergave
Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)	FF 2 seconden of langer indrukken in de stopstand
Afspelen vanaf het begin van de weer-gegeven cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)	REW 2 seconden of langer indrukken in de stopstand

* Wanneer u op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening drukt tijdens snel vooruit- of terugspoelen, schakelt de Walkman over op weergave.
**Automatische Muziek Sensor

Keuze van de afspeelfuncties

Instellen van de omkeerfunctie
Druk enkele malen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op MODE te zetten. Vervolgens drukt u op de SET toets om de gewenste omkeerfunctie te kiezen.

Voor afspelen van Beide cassettekanten meermalen achtereen	Stelt u in op
Beide cassettekanten eenmaal, met de FWD voorkant eerst	

Een lange blanco ruimte tussen muziekstukken overslaan (BL SKIP* functie)

Druk herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster naar BL SKIP te brengen. Druk dan op SET om "●" te laten verschijnen.

* Bij een blanco ruimte van meer dan 12 seconden wordt de band snel naar het volgende muziekstuk gespoeld.

Luisteren naar de radio **D**

- Druk op de BAND•RADIO ON toets om de radio in te schakelen.
 - Druk enkele malen op de BAND•RADIO ON toets om te kiezen voor de AM of FM afstemband.
 - Druk enkele malen op de MENU toets op het apparaat zelf om de cursor (het " _ " streepje) in het uitleesvenster op TUNE MODE te zetten.
 - Handmatig afstemmen**
 - Druk op de SET toets om in te stellen op MANUAL.
 - Druk enkele malen op de TUNE/PRESET + of – toets om af te stemmen op de gewenste radiozender.
Hou TUNE/PRESET + of – enkele seconden ingedrukt om zenders te zoeken.
- Geheugenafstemming**
- Druk op de SET toets om in te stellen op PRESET.
 - Druk enkele malen op de TUNE/PRESET + of – toets om af te stemmen op de gewenste radiozenders vast moeten leggen als voorkeurzenders (zie "Voorinstellen van radiozenders").

Uitschakelen van de radio

Druk op de RADIO OFF toets.

Verbeteren van de radio-ontvangst

- Voor AM:** Richt het gehele apparaat.
- Voor FM:** Strek het snoer van de afstandsbediening of hoofdtelefoon/oortelefoon uit (antenne). Wanneer de ontvangst nog altijd niet goed is, druk dan herhaaldelijk op MENU om de cursor in het uitleesvenster op FM MODE te zetten. Druk vervolgens op SET om "LOCAL" (of "MONO" (mono)) of niets (stereo) te kiezen voor een optimale ontvangst.

Gebruik van de afstandsbediening voor de radio-ontvangst (alleen voor modellen met meegeleverde afstandsbediening)

Om de radio in te schakelen, houdt u de RADIO ON/BAND•OFF toets langer dan een seconde ingedrukt (alleen terwijl de cassetteband gestopt is). Om de frequentieband te kiezen, houdt u de RADIO ON/BAND•OFF toets langer dan twee seconden ingedrukt met de radio aan. Om af te stemmen op een radiozender of een vastgelegde voorkeurzender, drukt u op de PRESET + of – toets. Om de radio uit te schakelen, drukt u op de RADIO ON/BAND•OFF toets.

(zie volgende pagina)

Svenska

Förberedelser

Sätta i ett batteri **A**

- Öppna kassetthållaren genom att skjuta OPEN-omkopplaren åt sidan.
- Öppna batterifacket genom att släppa upp haken och sätt i ett R6-batteri (storlek AA). Se till att du vänder polerna åt rätt håll.

Obs!

- För bästa prestanda rekommenderas du att använda Sonys alkaliska batterier.
- Batteriets energinivå visas olika för radio och band; det beror på att dessa båda lägen förbrukar olika mycket energi.

När måste batteriet bytas ut? **B**

Byt ut eller ladda upp batteriet när "□" blinkar i teckenfönstret.

Bandavspelning **C**

- Sätt in en kassett och om du har aktiverat HOLD-funktionen skjuter du HOLD-omkopplaren åt motsatt håll så att kontrollerna frigörs.
- Tryck på ◀▶•REPEAT på huvudenheten och ställ in volymen med VOL. (Endast för de modeller som levereras med fjärrkontroll: På fjärrkontrollen trycker du på ◀▶ (play)•■ (stop)).

Volymreglering på kassettradion (endast för de modeller som levereras med fjärrkontroll)
Vrid reglaget VOL på fjärrkontrollen till läget för maximal volymnivå.

Volymreglering på fjärrkontrollen (endast för de modeller som levereras med fjärrkontroll)
Ställ VOL-kontrollen på huvudenheten på något över medelvolym.

Styrning på kassettradion

För att Växla uppspelningen till den andra bandsidan	Tryck på ◀▶•REPEAT under till pågående bandavspelning.
Avbryta bandavspelning	på ■ (stop)
Upprepa det aktuella spåret (Repeat Single Track)	in ◀▶•REPEAT i minst 2 sekunder under pågående bandavspelning. <i>Tryck en gång till för att avbryta repeteringen.</i>

Styrning med fjärrkontrollen (endast för de modeller som levereras med fjärrkontroll)

För att Spela av kassetten motsatta sida	Tryck in ◀▶•■ i minst 2 sekunder under pågående bandavspelning.
Avbryta bandavspelning	en gång på ◀▶•■ under pågående bandavspelning.
Upprepa det aktuella spåret (Repeat Single Track)	två gånger på ◀▶•■ under pågående bandavspelning. <i>Tryck en gång till på ◀▶•■ för att avbryta repeteringen.</i>

Övrigt vid bandavspelning

För att Snabbspola bandet framåt*	Tryck på FF
Snabbspola bandet bakåt*	på REW
Spela av nästa melodi/någon av följande 9 melodier från början (AMS**)	en gång/ flera gånger på FF under pågående bandavspelning.
Spela av nuvarande melodi/någon av föregående 8 melodier från början (AMS**)	en gång/ flera gånger på REW under pågående bandavspelning.
Spela av kassetten motsatta sida från början (automatisk bandvändnings-automatik efter snabbspolning framåt)	in FF i minst 2 sekunder medan bandet står stilla.
Spela av samma sida på kassetten från början (automatisk bandavspelnings-start efter snabbspolning bakåt)	in REW i minst 2 sekunder medan bandet står stilla.

* Om ◀▶•■ på fjärrkontrollen trycks in under pågående snabbspolning, kopplas bandavspelning in.
**AMS är en förkortning av de engelska orden Automatic Music Sensor, som i den svenska versionen kallas för musiksökning.

Inställningar av bandavspelnings sätt

Bandriktningsval

Tryck lämpligt antal gånger på MENU för att flytta markören i teckenfönstret till MODE. Tryck därefter lämpligt antal gånger på SET för att välja önskat läge.

För att spela av båda sidor flera gånger i följd	Välj läget
båda sidor en gång, med början på kassetten framsida (FWD)	

Om du vill hoppa över ett långt oinspelat parti mellan spårn (funktionen BL SKIP*)
Placera teckenfönstrets markör på BL SKIP genom att trycka flera gånger på MENU. Tryck sedan på SET så att "●" visas.

* Bandet snabbspolas fram till nästa spår när det oinspelade utrymmet är längre än 12 sekunder.

Radiomottagning **D**

- Tryck på BAND•RADIO ON för att slå på radion.
 - Tryck lämpligt antal gånger på BAND•RADIO ON för att välja önskad våglängd, AM eller FM.
 - Tryck lämpligt antal gånger på MENU på kassettradion för att flytta markören (" _ ") i teckenfönstret till TUNE MODE.
 - Manuell stationsinställning**
 - Tryck lämpligt antal gånger på SET för att välja läget MANUAL.
 - Tryck lämpligt antal gånger på TUNE/PRESET + eller – för att ställa in önskad station.
Om du vill söka efter radiostationer håller du TUNE/PRESET + eller – intryckt under några sekunder.
- Snabbval av önskad förvalstation**
- Tryck lämpligt antal gånger på SET för att välja läget PRESET.
 - Tryck lämpligt antal gånger på TUNE/PRESET + eller – för att ställa in önskad förvalstation.
För att kunna snabbvälja en förvalstation måste förvalstationer först lagras i minnet (vi hänvisar till "Lagring av förvalstationer i minnet").

Hur radion slås av

Tryck på RADIO OFF.

Tydligare radiomottagning

- Vid AM-mottagning:** Vrid på själva kassettradion.
- Vid FM-mottagning:** Förläng kabeln till fjärrkontrollen eller kabeln till hörlurarna/örönsnäckorna (den fungerar som antenn). Är mottagningen fortfarande inte bra kan du försöka med att trycka på MENU flera gånger för att ställa markören i teckenfönstret på FM MODE. Välj sedan "LOCAL" (eller "MONO" (mono)) eller ingen (stereo) för bästa mottagning genom att trycka på SET.

Styrning med hjälp av fjärrkontrollen (endast för de modeller som levereras med fjärrkontroll)

Tryck in och håll RADIO ON/BAND•OFF intryckt i över en sekund för att slå på radion (gäller endast medan kassettspelaren är i stoppläge). Tryck på RADIO ON/BAND•OFF i mer än två sekunder medan radion är påslagen, för att välja våglängdsband.
Tryck på PRESET + eller – för att ställa in en förvalstation.
Tryck på RADIO ON/BAND•OFF för att slå av radion.

(vg vänd)

Suomi

Valmistelevat toimet

Pariston asentaminen **A**

- Avaa kasettilokero liu'uttamalla OPEN-kytkintä.
- Avaa paristolokeron kansi vapauttamalla sen salpa. Asetna sitten yksi R6 (koko AA) -kuivapariisto paikalleen niin, että pariston navat tulevat oikeille puolille.

Huomautus

- Sonyn alkalipariston käyttö on suositeltavaa sen pitkän käyttöiän takia.
- Nauhurilla ja radiolla on niiden erilaisen virrankulutuksen takia erilainen paristojännitteen ilmaisim.

Pariston vaihtamisajankohta **B**

Vaihda paristo uuteen tai lataa akku, kun "□" vilkkuu näytössä.

Nauhan toisto **C**

- Aseta soittimeen kasetti ja jos HOLD-toiminto on käytössä, vapauta säätimet liu'uttamalla HOLD-kytkintä nuolen suhteen vastakkaiseen suuntaan.
- Paina laitteen painiketta ◀▶•REPEAT ja säädä äänenvoimakkuus VOL-säätimellä. (Vain mallit, joiden vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin: Paina kaukosäätimen painiketta ◀▶ (toisto)•■ (pysäytys).)

Saadettaessä äänenvoimakkuutta päälaitteella (vain mallit, joiden vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin)
Aseta kauko-ohjaimen VOL-säädin maksimiasentoon.

Saadettaessä äänenvoimakkuutta kauko-ohjaimella (vain mallit, joiden vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin)
Aseta laitteen VOL-säädin hieman keskikohdan yläpuolelle.

Käyttö päälaitteella

Kun haluat soitetavan puolen vaihtaminen	Paina ◀▶•REPEAT toiston aikana
pysäyttää toiston	■ (pysäytys)
toistaa parhaillaan soivan raidan uudelleen (yhden raidan uudelleentoisto)	◀▶•REPEAT 2 sekuntia tai kauemmin toiston aikana <i>Yhden raidan uudelleentoisto pysäytetään painamalla painiketta vielä kerran.</i>

Käyttö kauko-ohjaimella (vain mallit, joiden vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin)

Kun haluat toistaa toisen puolen	Paina ◀▶•■ 2 sekuntia tai kauemmin toiston aikana
pysäyttää toiston	◀▶•■ kerran toiston aikana
toistaa parhaillaan soivan raidan uudelleen (yhden raidan uudelleentoisto)	◀▶•■ 2 kaksi kertaa toiston aikana <i>Yhden raidan uudelleentoisto pysäytetään painamalla painiketta ◀▶•■ kerran.</i>

Muut nauhatoiminnot

Kun haluat kelata nopeasti eteenpäin*	Paina FF
kelata taaksepäin*	REW
toistaa seuraavan raidan/seuraavat 9 raitaa alusta (AMS**)	FF kerran/ toistuvasti toiston aikana
toistaa parhaillaan soivan raidan/ edelliset 8 raitaa alusta (AMS**)	REW kerran/ toistuvasti toiston aikana
toistaa toisen puolen alusta (taaksepäin ohitus)	FF 2 sekuntia tai kauemmin pysäytystilan aikana
toistaa saman puolen alusta (takaisinkelaus ja automaattinen toisto)	REW 2 sekuntia tai kauemmin pysäytystilan aikana

* Jos kauko-ohjaimen painiketta ◀▶•■ painetaan nopean eteen- tai taaksepäin tapahtuvan kelauksen aikana, Walkman kytketty toistolle.

**Automattinen musiikin tunnistin

Toistomuotojen säätö

Toiston suuntamuodon valinta

Painele painiketta MENU toistuvasti ja aseta näytön kohdistin asentoon MODE. Valitse sitten haluttu muoto painamalla painiketta SET.

Kun haluat toistaa kummankin puolen toistuvasti	Valitse
kummankin puolen kerran alkaen etupuolelta (FWD)	

Raitojen välisen pitkän tyhjän tilan ohittaminen (BL SKIP* -toiminto)

Paina MENU-painiketta toistuvasti, kunnes kohdistin on näytön kohdassa BL SKIP. Paina sitten SET-painiketta, kunnes "●" näkyy näytössä.

* Nauhaneläyty eteenpäin seuraavaan raitaan, jos nauhalla on yli 12 sekunnin tauko.

Radion kuunteleminen **D**

- Kytke virta radioon painamalla painiketta BAND•RADIO ON.
 - Valitse AM tai FM painamalla painiketta BAND•RADIO ON toistuvasti.
 - Paina päälaitteen painiketta MENU toistuvasti ja aseta " _ " (kohdistin) viritysmuodon kohtaan TUNE MODE.
 - Käsiviritys**
 - Valitse painiketta SET painamalla MANUAL.
 - Viritä halutulle asemalle painamalla painiketta TUNE/PRESET + tai – toistuvasti.
Voit selata asemia pitämällä painiketta TUNE/PRESET + tai – muutaman sekunnin alas painettuna.
- Esiviritetyn aseman haku**
- Valitse painiketta SET painamalla PRESET.
 - Ota esille haluttu esiviritetty asema painelemalla painiketta TUNE/PRESET + tai – toistuvasti.
Esiviritettyjen asemien hakua varten asemat on esiviritettävä laitteen muistiin etukäteen (katso kohtaa "Radioasemien esiviritys").

Radion sammuttaminen

Paina painiketta RADIO OFF.

Lähteyksen vastaanoton parantaminen

- AM: Suuntaa antenni uudelleen.
- FM (ULA): Vedä kaukosäätimen johto tai kuulokkeiden tai nappikuulokkeiden johto (antenni) suoraksi. Jos vastaanoton laatu ei ole vieläkään hyvä, paina MENU-painiketta toistuvasti, kunnes kohdistin on näytön FM MODE -kohdassa. Valitse sitten SET painiketta painamalla "LOCAL" (tai "MONO" (monoääni)) tai ei mitään (stereo) niin, että vastaanoton laatu on paras.

Käyttö kauko-ohjaimella (vain mallit, joiden vakiovarusteisiin sisältyy kaukosäädin)

Kytke virta radioon painamalla painiketta RADIO ON/BAND•OFF yli sekunnin (vain silloin, kun nauha on pysäytetty).
Valitse kaista painamalla painiketta RADIO ON/BAND•OFF yli 2 sekuntia radion ollessa kytkettyinä. Viritä asemalle tai ota esille esiviritetty asema painamalla painiketta PRESET + tai –. Sammuta radio painamalla painiketta RADIO ON/BAND•OFF .

(käännä)

